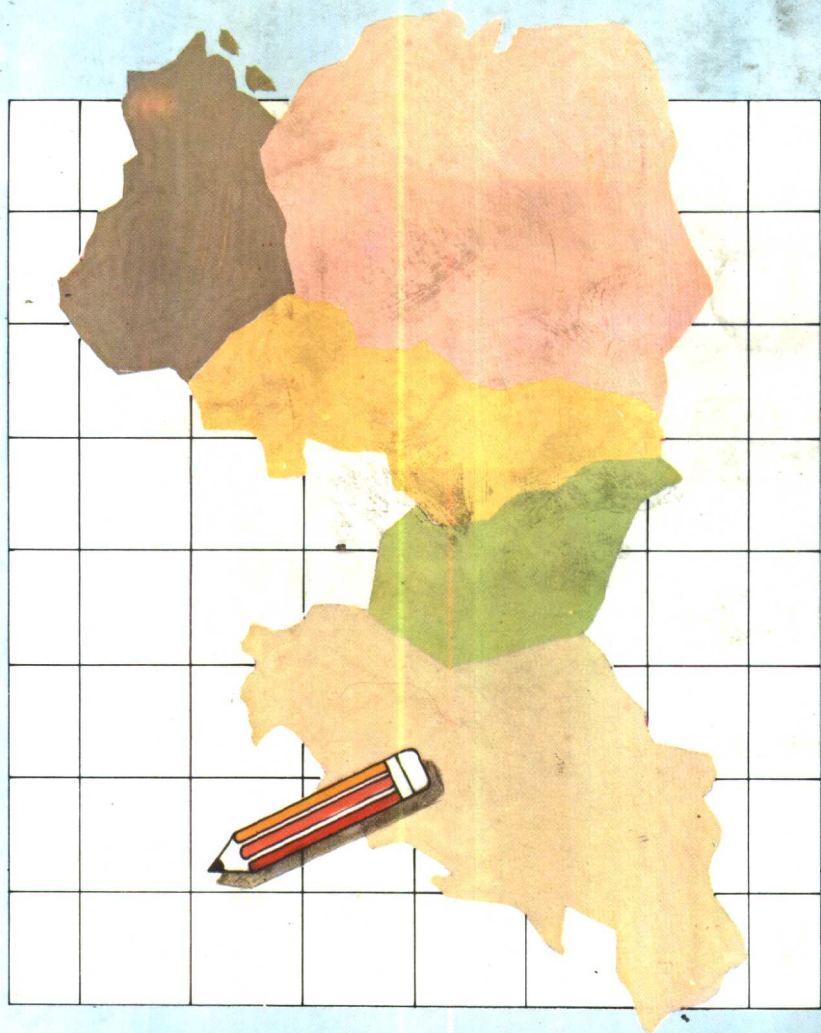


書叢念紀年週四十刊創報日濟經

錄實訪貿歐東

著・建永鮑





經濟日報創刊十四周年紀念叢書

東歐貿易訪實錄

鮑永建・著

經濟日報創刊十四周年紀念叢書

東歐實訪實錄

編著者 鮑

永

建

發行人 王

必

立

出版者 經

濟 日 報

社

總經理

新聞局登記證局版臺報字〇〇二七號
聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五五五號
郵政劃撥帳戶一〇〇五五九號

電話：七〇七四一五一—三

印刷者 中

興 印

刷 廠

定價：新臺幣一〇〇元

中華民國七十年四月初版

印翻禁・權版有

目錄

東歐實地採訪

中華民國護照通行無阻·····	三
開始了東歐第一天生活·····	八
西風吹開了東歐的冬天·····	三
東歐貿易之門不難敲開·····	八
國民所得有一個謎底·····	三
他們像是靠外債生存·····	七
就業得有背景找門路·····	三

清一色的國營商店·····	三五
私人企業·鳳毛麟角·····	三六
匈牙利化的共產制度·····	三七
捷克科技與工業發展·····	三八
波蘭有很多特別的制度·····	三九
東德吃虧在經濟制度·····	四〇
我在東歐舉辦的商展·····	四一
與東歐貿易須注意的·····	四二
東歐遍見日本人足跡·····	四三
控制經濟的CMEA·····	四四
蘇俄對東歐的影響力·····	四五
奧地利居於特殊地位·····	四六
匈牙利開啓貿易之門·····	四七
捷克邁向自由化貿易·····	四八

波蘭經濟，危機四伏·····	九
東德，輕工業品的市場·····	一〇三
美俄冷戰，殃及東歐·····	一〇八
中華民國產品在東歐·····	一二三
貿易上的信用狀與船運·····	一三八
我與東歐貿易的展望·····	一三三
從布達佩斯商展談我國對東歐貿易·····	一三七
目睹波蘭工潮有感·····	一三五
波蘭的三種錢與三種人·····	一四〇
東歐直接貿易歷程	
匈牙利我國產品展的佳績·····	一四七
市場與其採購員不容低估·····	一五一
特別須適應不同的貿易制度·····	一五六

商展須慎選檔期與合作對象·····	一六二
紡品與電子產品市場看好·····	一六六
捷克極有意擴大與我貿易·····	一七一
波蘭政局動盪，生意難做·····	一七六
波蘭工潮聲中社會與經濟的另一面·····	一八一
附 錄	
捷克、東德、匈牙利經濟概況圖表·····	一
捷克各國營貿易公司名錄·····	一五
匈牙利各國營貿易公司名錄·····	五〇

東歐實地採訪

中華民國護照通行無阻

政府自民國六十八年十一月間正式開放我國與東歐國家的直接貿易以來，記者可能是持用中華民國護照進入東歐各國採訪的第一人；雖然國內工商業者受到此項貿易政策改變的鼓舞，對於開拓東歐市場表現濃厚的興趣，但持我國護照往東歐作商業旅行的人爲數也不太多，因此這篇系列性的實地採訪報導，先從如何獲得各國簽證寫起。

由於東歐國家政治經濟體系與自由國家迥異，以及我國多年來貿易政策的約束，國人與東歐國家缺乏交通的機會；工商業者對東歐國家的瞭解幾乎完全是一片空白，即使有所知，也是透過第三國資料或片斷所得，未必正確。同時，東歐國家貿易制度充滿國家控制的色彩，交易對象雖然單純，卻並不易覓，短期內實難建立貿易通路。因此自六十八年十一月我開放對東歐貿易這一年之中，東歐市場的拓展進度，遠不及過去開拓其

他新市場那般迅速見效。

增加對任何市場的認識，唯一的途徑是赴當地考察訪問；而對東歐，一般人先天上懷有對共產經濟制度的不安，比較不願赴東歐國家作實地瞭解。六十九年六月間，記者受到貿易界人士的鼓勵，並透過第三國貿易界的安排，開始着手策劃赴東歐國家訪問的計畫，至少經過三個月的時間進行聯絡與申請入境簽證，才於九月十六日成行。

記者此次訪問的東歐國家，係選定政府開放直接貿易的匈牙利、捷克、波蘭、東德與南斯拉夫五國為對象。南斯拉夫入境簽證未能趕上安排行程而不曾前往之外，在其他四個東歐國家總共停留了四十三天，分別以一週或二週的時間，進行訪問與考察，與當地人士進行多方面接觸，於十月底返國，對這四個東歐國家的經濟政策與貿易做法獲得了第一手資料。

政府於六十八年十一月下旬宣布開放與東歐國家貿易後，東歐各國反應不一，而且消息來源無一不是來自第三國，大多有些出入，這可從記者此次赴東歐訪問之前向東歐國家辦理入境簽證的情況，反映出該國政府態度的一點端倪，亦值得供有志赴東歐做商務考察的國內工商業者參考。

記者持用中華民國護照，委託臺北一家旅行社代辦東歐入境簽證的申請手續。這家旅行社的負責人是位華僑，有雙重國籍，曾持另一國護照去過東歐若干國家，卻未曾辦過持有中華民國護照人士的東歐入境手續。所以辦理入境簽證費時頗長，而且除了匈牙利的入境簽證，由其代為辦妥之外，記者的其他東歐國家入境簽證則均係自行辦理。從這個經驗覺得，赴東歐作商業旅行，不應過份依賴旅行社辦理手續，而應主動地與前往國家的大使館領事組聯絡，可能事半功倍。

東歐國家有一項不成文的規定，即是所有亞洲地區人民的入境簽證，均由該國駐日本大使館辦理。匈牙利目前正在提倡觀光事業，對於觀光客相當歡迎，所以記者的匈牙利簽證在申請十天之後，即由匈牙利駐日大使館簽發，所簽時間為一個月，並有六個月的入境有效期限，比其他少數歐洲國家更為寬容，而且入境屆滿一個月之後，只要向當地移民局申請，即可再延期一個月。

由於受到匈牙利入境簽證申請手續簡單，又不須本人前往辦理的鼓勵，記者乃認為其他東歐國家的入境簽證也會同樣方便。事實卻不然。

據代辦簽證的這家旅行社的說法，與向匈牙利申請簽證同時提出的向其他東歐國家

簽證申請等了二十餘天都沒有消息。據說，正在等候該國主管部會的指示。後來，一個月過去了，記者透過第三國貿易界的查詢，捷克駐日大使館才有了回音，同意給予入境簽證，但須本人親自前往辦理；南斯拉夫方面則要求其他有效證明文件，否則可能無法簽發；而波蘭、東德則無任何消息。

因為需到東京辦理捷克簽證，只好提前兩天出發，先行前往日本。捷克駐日本大使館先核對護照，然後與一位態度和藹的領事人員面談，問過在捷克停留期間長短，立即簽發入境簽證。事後瞭解，原來捷克規定每位入境的外國旅客，每天應兌換二十五美元或等值之外匯，所以必須說明停留期間的長短。後來在捷克首都布拉格機場入境之時，果需立即在機場按停留天數兌換外幣。

記者行程的安排極為緊湊，在東京只有一天的辦事時間。在辦妥捷克入境簽證之後，立即赴波蘭駐日大使館向領事組查詢，當他找出記者的簽證申請書，據告是因代辦旅行社代簽的簽名，完全以英文字母拼出而已，未符合應由本人親簽的規定，不過經親筆簽署之後，要等三天之後才能核發。可是由於赴匈牙利行程已經排定，經向波蘭領事館的一位應對態度極佳的領事相商，並按預定行程加以說明之後當日下午三時還是取到

了波蘭的簽證。尤其當天是星期三，正逢小週末，該國大使館下午休息，特別爲記者加班簽發，更覺難得。據領事人員說，入境簽證期限可由申請人要求，最長以一個月爲限，不過每天要申結十六美元。

日本的南斯拉夫大使館的簽證，也是經過多方說明，始獲同意在三天後發給，可是記者已無時間在東京等候，只有要求改向該國駐匈牙利大使館申請。東德方面也有電報拍來，告知可向該國駐匈牙利大使館申請簽證，並可立即核發。

在臺北未能收到這四個國家的簽證，原來都只是一點小原因，也可證明欲去東歐應對各國瞭解的重要性了。

在東京忙碌了一天，總算東歐四國的入境簽證均已有了着落。但是，這些並不能使人覺得此行會十分順利，只是從這些國家外交官的態度，領略出友誼的氣息。第二天上午，懷着一知半解的心情，自東京成田機場搭機前往西德，轉機進入第一個東歐國家——匈牙利，展開四十餘天的東歐採訪。

原載民國六十九年十一月十一日經濟日報

開始了東歐第一天生活

在東京飛往法蘭克福的德航班機上，心情總是平靜不下來，腦際老是繞着要轉機前往匈牙利的事情。東歐共產國家究竟是什麼樣子？觀光客會受到什麼待遇？這些問題在沒有進入目的地之前都沒有答案。

翻開國內帶來的東歐各國簡介，字字細讀，再溫習溫習；而又想到自這些簡介找出的若干家國營公司，曾經寫信要求安排約會均無回音，不免對這些書籍所說的一切，又感到惘然，但是又找誰去問呢？

無論從那個角度來想，都解不開一個個謎團。到了西德法蘭克福之後，找了曾去過東歐的德國人問問，也各有說法，只有先把自己精神「武裝」起來，反正到了匈牙利之後，一切謎題都解開了。

自法蘭克福到匈牙利首都布達佩斯，是搭乘匈牙利航空公司（Magyar Airline）的班機，但在法蘭克福機場未見這家航空公司櫃台，雖然有一個MEA，卻是中東航空公司，詢問後，才知道匈牙利航空公司的地勤業務，是由德航代理，在德航櫃台辦理登機手續的乘客不多，與飛往其他歐洲城市航線相比，顯得更是稀少，不過手續倒十分簡便。

在出境室登機之前，再詳細問了匈牙利入境免稅規定，而買了些烟酒。一般班機都是在登機室內直接登上飛機，只有匈航客機須走出登機室搭乘巴士行駛十多分鐘才能搭乘，尤其感到新鮮的，匈航機型是在所乘坐過的飛機中，未曾見到過的。

匈航空中小姐在機門口迎接乘客登機，由於機門太矮，所有乘客都是矮了半截鑽進去的。坐定位子，翻開座椅前飛機安全手冊，才知道這是一架蘇俄製的TU-145型客機，後來聽說是蘇俄自伊留申轟炸機改變設計的客機。機上有俄文說明，令我第一次感到我已踏進了共產世界。

這架飛機很快地起飛了，起飛距離比一般美國客機短，引擎聲音大得驚人。平飛之後，才發覺座椅是不能活動的，乘客只能挺坐。座椅墊子很薄，實在不怎麼舒服。

空中小姐拿來一份三明治，另外推薦匈牙利紅、白葡萄酒，不收分文，這與歐美航空公司酒類另外收費不同。白葡萄酒味道香醇，比德國葡萄酒似乎更好，與意大利、法國同類產品不相上下。

機上乘客不多，在略進飲食之後，旁邊的一位胖胖的老太太與記者寒暄起來。原來她是美籍匈牙利人，是一九六二年布達佩斯革命失敗後逃出去的，匈國政府二十年之後才准許這些匈牙利人可以返國探親。記者乘機問起匈牙利情況，她說：「現在比以前好多了，不要再以過去的眼光衡量匈牙利。」她知道記者是第一次赴匈牙利，就推薦匈國名餐格那許牛肉飯（Guruchu）、鵝肝與葡萄酒，並介紹幾個觀光勝地，可惜在兩週停留之中，都無暇觀光，辜負了她的一番好意。

聽這位在美國流放二十年的老太太娓娓道來，她那高齡老母要到機場接她，和以前的苦況等等，那種潸然淚下的神情，以及對親情與國家之愛，不免令人感喟。

飛機抵達布達佩斯機場時，急速降落，使乘客耳鳴不止，難受得很。布達佩斯機場建築物不大。進入入境室之前，看到不少手持機槍的軍人走來走去，在機上從鄰座老太太口中所得到的平靜，又被目擊情形影響而緊張起來。